

Filek

Strandža

(10)

Sin - džir bja - lo Ra - de Dos - tom par - vo lju - be
 pro - ču - la se Ra - da dor do Tsa - ri - gra - da
 Tsar ha - ber pro - vo - di za - be - re - te Ra - da
 Za - be - re - te Ra - da tuk ja do - ve - de - te
 Tuk ja do - ve - de - te gla - va da I vze - mem

(10)

kak - vi sa mă - gli pra - ho - ve do - lu v dol - na - ta ma - ha - la
 da - li sa ko - ne kra - de - ni i - li sa mo - mi vlja - ka - ni
 ni - to sa ko - ne kra - de - ni a naj sa mo - mi vlja - ka - ni
 Geor - gi Pe - na vla - če - še pe - na mu se mo - le - še
 pus - ni ma pus - ni Geor - ge le A - zi sam tvo - ja pak tvo - ja
 Na ra - lo sam pi - sa - na Na ko pral ja pe ja na

(10)

La - do ta la - do, la - do ta la - do Vla - din - ke le mom - ne le Vla - din - ke le mom - ne le
 Ka - de ho - di - te, ka - de ho - di - te Ka - kvo di - ri - te, kak - vo di - ri - te
 Mom - tse vo - di - me, mom - tse vo - di - me Mo - ma di - ri - me, mo - ma di - ri - me
 Ko - ja šte da - dem, ko - ja šte da - dem Kraj - na de - voj - ka, kraj - na de - voj - ka

(10)

Dra - ga - na ho - di za vo - da s ka - laj - di - sa - ni har - ku - mi
 na - lja - la i se văr - na - la na păt Dra - ga - na srešt - na - la
 na păt Dra - ga - na srešt - na - la nej - no - to lju - be Sto - ja - na
 Sto - jan Dra - ga - ni du - ma - še Lju - be Dra - ga - no Dra - ga - no
 Kak - vi sa ko - ne raz - hož - dat Iž vaš - te rav - ni dvo - ro - ve
 Săs ko - pri - ne - ni ču - lo - ve Săs po - zla - te - ni ju - la - ri

(10)

E - ru - tsi do - ha, E - ru - tsi do - ha ta kon - di - sa - ha, ta kon - di - sa - ha
 pri dja - da Sta - na, pri dja - da Sta - na pri ču - ču - rja - ta, pri ču - ču - rja - ta
 i za - bju - ka - ha, i za - bju - ka - ha ja iz - le - ze - te, ja iz - le - ze - te
 ja iz - le - ze - te, ja iz - le - ze - te mo - mi i mom - tsi, mo - mi i mom - tsi
 răž se pro - da - va, răž se pro - da - va răž i pše - ni - tsa, răž i pše - ni - tsa
 răž i pše - ni - tsa, răž i pše - ni - tsa ljatna ko - tro - li - tsa, ljatna ko - tro - li - tsa

<p>Синджир бяло Раде, достом първо любе прочула се Рада дор до цариграда / 2 Цар хабер проводи, заберете Рада Заберете Рада тук я доведете Тук я доведете глава да и вземем. / 2</p>	<p>Sindžir bjalo Rade, dostom pārvo ljube pročula se Rada dor do carigrada / 2 Car haber provodi, zaberete Rada Zaberete Rada tuk ja dovedete Tuk ja dovedete glava da i vzemem. / 2</p>	<p>Rada, het mooiste meisje, was beroemd, tot in Carigrad (Istanbul) - de tsaar (sultan) schreef een bevel uit: vind Rada en breng ze naar hier breng ze naar hier, dat we haar tot vrouw nemen.</p>
---	---	--

<p>2. Какви са мъгли прахове, долу в долната махала дали са коне крадени или са моми влякани нито са коне крадени а най са моми влякани Георги Пена влачеше Пена му се молеше Пусни ма пусни Георге ле Ази съм твоя пак твоя На рало съм писана На копраля леяна / 2</p>	<p>2. Kakvi sa mǎgli prahove, dolu v dolnata mahala dali sa kone kradeni ili sa momi vljakani nito sa kone kradeni a naj sa momi vljakani Georgi Pena vlačeše Pena mu se moleše Pusni ma pusni George le Azi sǎm tvoja pak tvoja Na ralo sǎm pisana Na koprалja lejana / 2</p>	<p>Wat betekent die stoffige mist daar beneden in die wijk zijn het gestolen paarden of worden er meisjes ontvoerd. Het zijn geen gestolen paarden wel ontvoerde meisjes: Georgi trok Pena mee en Pena smeekte hem laat me los, Georgi ik ben van jou <i>ik ben van jongsaf werkzaam geweest en blijf je behulpzaam (lett. ik ben geschreven voor de ploeg, ik ben gegoten voor het ploegstuur)</i></p>
<p>3. Ладо та ладо, ладо та ладо Владинке ле момне ле / 2 Къде ходите, къде ходите Какво дирите, какво дирите Момче водиме, момче водиме Мома дириме, мома дириме Коя ще дадем, коя ще дадем Крайна девойка, крайна девойка</p>	<p>3. Lado ta lado, lado ta lado Vladinke le momne le / 2 Kǎde hodite, kǎde hodite Kakvo dirite, kakvo dirite Momče vodime, momče vodime Moma dirime, moma dirime Koja šte dadem, koja šte dadem Krajna devojka, krajna devojka</p>	<p>Lado ta lado, Meisje Vladinka waar gaan jullie naar toe wat zoeken jullie. We brengen een jongen we zoeken een meisje wie gaan we geven? Het laatste meisje</p>
<p>5. Драгана ходи за вода с калайдисани харкуми наляла и се върнала на път Драгана срещнала 2/ нейното любе Стояна Стоян Драгани думаше Любе Драгано Драгано Какви са коне разхождат Из ваште равни дворове Със копринени чулове Със позлатени юлари</p>	<p>5. Dragana hodi za voda s kalajdisani harkumi naljala i se vǎrnala na pǎt Dragana sreštnala 2/ nejното ljube Stojana Stojan Dragani dumaše Ljube Dragano Dragano Kakvi sa kone razhoždat Iz vašte ravni dvorove Sǎs koprineni čulove Sǎs pozlateni julari</p>	<p>Dragana ging water halen met koperen ketels ze goot ze vol en keerde terug. Op de terugweg ontmoette ze haar geliefde Stojan. Stojan sprak haar toe: lieve Dragana van wie zijn die paarden toch die op jullie erf staan. Ze hebben zijden zadeldekens en vergulde bidden</p>
<p>6. Еруци доха, Еруци доха та кондисаха, та кондисаха при дяда Стана, при дяда Стана при чучурята, при чучурята и забюкаха, и забюкаха я излезете, я излезете / 2 моми и момци, моми и момци ръж се продава, ръж се продава ръж и пшеница, ръж и пшеница лятна котролица, лятна котролица</p>	<p>6. Eruci doha, Eruci doha ta kondisaha, ta kondisaha pri djada Stana, pri djada Stana pri čučurjata, pri čučurjata i zabjukaha, i zabjukaha ja izlezete, ja izlezete / 2 momi i momci, momi i momci rǎž se prodava, rǎž se prodava rǎž i pšenica, rǎž i pšenica 2/ lјatna kotrolica, lјatna kotrolica</p>	<p>Ze kwamen uit een ander dorp en waren te gast bij oma Stana bij de bron. Ze riepen: jongens en meisjes kom buiten, we verkopen gerst en graan gerst en graan, zomerse verkoop.</p>